

DOI: 10.33184/dokbsu-2022.6.4

## Культурно-языковой ландшафт города Лондона: феномен Бэнкси

Д. Р. Миниярова\*, А. В. Уразметова

*Уфимский университет науки и технологий*

*Россия, Республика Башкортостан, 450076 г. Уфа, улица Заки Валиди, 32.*

*\*Email: dminiyarova@yandex.ru*

Статья посвящена исследованию культурно-языкового ландшафта г. Лондон на примере анализа работ анонимного британского граффитиста Бэнкси. Город рассматривается в статье как вербально-визуальный текст, который транслирует культуру, особенности менталитета и миропонимания, проживаемого в нем языкового сообщества. Стрит-арт и его подвид граффити, являясь элементами визуального облика города, рассматриваются в статье как средство городской коммуникации, представляющее собой двунаправленное общение: индивида с обществом и общества с индивидом. Данный вид искусства позволяет отражать наиболее важные мировые социально-политические проблемы.

**Ключевые слова:** городское пространство, граффити, стрит-арт, культурно-языковой ландшафт.

Одним из современных и бурно развивающихся направлений лингвистических исследований является изучение культурно-языкового ландшафта территории. Под городским языковым ландшафтом (*linguistic cityscape*) понимается «совокупность всех знаков и текстов, которые составляют языковое лицо современного города» [1, с. 496]. В рамках данного исследования логичнее говорить не о чисто языковом ландшафте, а о культурно-языковом ландшафте, который охватывает все «элементы визуального оформления исследуемой территории (города), несущие определенный культурный смысл» [2, с. 71], и репрезентирующие общественный менталитет.

В качестве единиц для анализа культурно-языкового ландшафта может выступать любой городской текст (объявления, вывески, рекламные щиты, граффити, стрит-арт, знаки, указатели, наименования учреждений, компаний, фирм, предприятий и др.). В равной мере к единицам культурно-языкового ландшафта можно отнести и урбанистическую лексику (названия улиц, площадей, парков, зданий, и т.д.). Таким образом, город нами рассматривается как вербально-визуальный текст, который транслирует культуру, особенности менталитета и миропонимания, проживаемого в нем языкового сообщества.

Одним из компонентов визуального городского пространства является стрит-арт. Следует отметить, что термины стрит-арт и граффити не являются синонимичными, а находятся в родовидовых отношениях, т.е. граффити, под которым понимается практика создания изображений и надписей с использованием аэрозольных баллончиков или маркеров [3, с. 220], является подвидом стрит-арта. В настоящее время *граффити* представляет собой независимую городскую культуру и несет в себе особый код общения, узнаваемый только теми, кто причастен к этой конкретной культуре. Вследствие этого, его характерные рисунки и надписи, непонятные многим, часто воспринимаются широкой публикой в негативном ключе [4].

Стрит-арт представляет собой особое искусство передачи информации, путем размещения работ в публичных местах. Городские объекты в данном случае выступают в качестве чистого листа, на котором автор (преимущественно анонимный), путем изображения вербально-визуальной информации, отражает насущные проблемы современного общества, это так называемая «лакмусовая бумажка», которая определяет настроение социума. Можно сказать, что таким образом, человек говорит с обществом, а общество говорит с человеком; городское пространство же выступает в качестве посредника данного взаимодействия. Такого рода «городская коммуникация представляет собой широкое исследовательское поле, на котором умещаются исследования языкового ландшафта, культурного ландшафта, визуальных компонентов ландшафта и прочих элементов визуального оформления города» [2, с. 71].

Стрит-арт используется как обобщающий термин для обозначения нескольких различных видов визуального искусства и является эстетически разнообразным в основном из-за использования множества различных методов для написания работ [4], таких как создание изображений с помощью трафаретов, плакатов и др. Адресатом стрит-арта является более широкая публика [3, с. 220].

Другими словами, граффити, как правило, выражается в виде сложных стилей букв, которые часто делают граффити понятными только для узкого круга людей. Произведения стрит-арта, в свою очередь, направлены на большую аудиторию. При этом следует отметить, что и граффити, и стрит-арт чаще всего появляются в городском пространстве незаконно и часто практикуется людьми, вовлеченными в субкультуру граффити [5].

Граффити и стрит-арт также являются креолизированным текстом, и таким образом, обладают «сложной формой, основанной на сочетании единиц двух и более различных семиотических систем, которые вступают в отношения взаимосвязи, взаимодополнения, взаимовлияния, что обуславливает необходимость многоканального восприятия текста, а значит, и комплексное воздействие на адресата» [6, с. 166]. Основными элементами креолизованного текста граффити и стрит-арта являются визуальные и вер-

бальные символы, зачастую именно визуальные элементы преобладают и выполняют ведущую функцию, нередко они выступают своеобразными «дубликатами» вербального уровня [7, с. 59–60]: информация в таком случае фиксируется в двухмерной системе координат, а значение воспринимается посредством чувственно-наглядных образов и «порождается всей формой как неделимой целостностью» [8, с. 116].

В настоящее время стрит-арт является неотъемлемой частью современного городского пространства. Человек, живущий в большом городе, постоянно сталкивается с изображениями и надписями уличных художников. Данное направление уличного искусства берет свое начало в США, когда цветная молодежь американских гетто использовала граффити в качестве средства для указания на подконтрольные ей территории [9, с. 14]. Вторым источником зарождения граффити можно назвать нью-йоркское метро, где поезда представляли собой движущееся полотно, на котором граффитисты размещали свои имена [10, с. 515].

Граффити и стрит-арт вызывают множество вопросов юридического и эстетического характера. С одной стороны, как искусство граффити достигло определенных эстетических высот, с другой, как социальное явление оно свидетельствует о духовной и моральной деградации городского сообщества [9, с. 14]. Вследствие этого, власти пытаются взять эту сферу под контроль, а общество поднимает вопрос об уместности граффити в тех или иных местах. Несмотря на существующие противоречия граффити становится не только одним из набирающих все большую популярность способов отражения действительности, но и является частью культурно-языкового ландшафта.

Необходимо также добавить, что надписи, логотипы и знаки, реализуемые при помощи граффити, характеризуются стилевым разнообразием и подразделяются на несколько видов: *Writing* (один из основных стилей нанесения граффити без каких-либо ограничений или какой-то определенной техники), *Tagging* (техника каллиграфии, часто используемая в качестве подписи художника к своей работе), *Bombing* (экстремальное направление граффити, реализуемое в опасных условиях), *Scratching/Scrabbing* (нанесение изображений посредством царапин), *Bubble Letter* (округлые буквы), *Throw-up* (закрашенные определенным цветом кривые линии букв), *Blockbusters* (квадратные буквы с легким наклоном вправо или влево) и др. [11]. Граффити во всех своих проявлениях является яркой демонстрацией множества идей и эмоций [12, с. 8].

В данной статье исследуется деятельность знаменитого английского граффитиста Бэнкси, представленная на городском пространстве Лондона. Его работы поднимают острые вопросы, касающиеся не только проблем Великобритании, но и всего мира. Бэнкси – это псевдоним британского уличного художника, работы которого наполнены политическими посланиями, социальной и моральной критикой в ироничной и сатирической форме, с использованием письма, трафаретной техники, рисунка и других

стилей граффити. Его искусство и по сей день остается запечатленным на стенах по всему миру, особенно в Великобритании, где он родился. Репродукции работ Бэнкси представлены в известных музеях мира. Одним из основных направлений критики Бэнкси является существующая проблема гиперпотребительства, культа предметов, развлечений, материализма и т.п.

Следует отметить, что некоторая безликость автора заставляет звучать его работы как глас народа, а не конкретного индивида. Благодаря этому, люди, в том числе и правительство, обращают больше внимания на проблемы, которые художник изображает в своих работах. Далее рассмотрим одни из самых известных работ данного автора.



Рис. 1. One Nation Under CCTV, Лондон [13].



Рис. 2. Sweep it Under the Carpet, Лондон [14].

На *рис. 1* представлена одна из крупнейших работ Бэнкси – *One Nation Under CCTV*, появившаяся в Лондоне в 2008 году. Как лондонскому граффитисту удалось ее изобразить на данной стене до сих пор остается загадкой: для реализации своей работы Бэнкси установил 3 этажа лесов под бдительным взглядом камеры видеонаблюдения, которая располагается справа от этого рисунка. Сообщение, транслируемое граффити (ребенок, рисует фразу *One Nation Under CCTV* под наблюдением полицейского с собакой), крайне иронично, учитывая то, как Бэнкси под бдительным надзором «Большого брата» смог совершить подобную выходку [13]. Использованная на данном изображении фраза является отсылкой к Клятве верности флагу США: “... *one Nation under God, indivisible, with liberty and justice for all.*” По решению городского совета работа в скором времени была удалена [14].

*Sweep it Under the Carpet* (см. *рис. 2*) – возможно, одна из самых узнаваемых работ Бэнкси, которая появилась примерно в 2006 году на одной из стен улицы *Chalk Farm Road* в Северном Лондоне. На ней изображена женщина, одетая как горничная, которая подметает грязь под ковер, покрывающий кирпичную стену. Этот художественный образ отражает нежелание западного мира решать такие глобальные проблемы как бедность, эпидемия СПИДа и др. [14].



Рис. 3 Slave Labour, Лондон [14].



Рис. 4. Javelin Thrower, Лондон [14].

*Slave Labour* (рис 3.) является наиболее обсуждаемой и популярной работой лондонского граффитиста, которая входит в серию “2012 Olympic Pieces”. Граффити посвящено проблеме детского труда в странах третьего мира: на нем изображен мальчик, шьющий маленькие британские флаги к Летним Олимпийским играм 2012. Герой этого изображения лишен детства: он вынужден работать на производстве атрибутов праздника, которые, в свою очередь, будут использоваться только во время проведения олимпиады, а потом повсеместно будут выброшены за ненадобностью.

Еще одна работа, созданная Бэнкси в преддверии Олимпийских игр 2012 года в Лондоне, называется *Javelin Thrower* (рис. 4). На данном граффити изображен спортсмен, бросающий ракету. Эта работа является знаком протеста против решения властей [14] установить несколько зенитных ракет класса «земля-воздух» на крышах некоторых жилых домов около Олимпийского парка в Лондоне на время проведения Игр [15].



Рис. 5. Cash Machine Girl, Лондон [14].



Рис. 6. Ghetto Boy, Лондон [14].

Трафаретная печать Бэнкси, изображающая девочку, схваченную роботизированной рукой банкомата (рис. 5), появилась в мае 2007 года [14]. Посыл данного граффити заключается в отражении проблем капитализма и чрезмерного потребления.

Изображение мальчика из гетто (рис. 6) появилось в 2009 году и вызвало большой ажиотаж: Бэнкси поднимает проблему культуры уличных банд, членами которых становятся все большее количество детей [14].



Рис. 7. If Graffiti Changed Anything – It Would be Illegal [14].



Рис. 8. No Ball Games, Лондон [14].

*If Graffiti Changed Anything – It Would be Illegal* является одной из наиболее значимых работ Бэнкси (рис. 7). Граффити появилось в апреле 2011 года. Фраза, используемая художником, является отсылкой к цитате политической активистки и писательницы Эммы Гольдман “*If voting changed anything, they’d make it illegal*”, тем самым Бэнкси подчеркивает тот факт, что каждый отдельный голос редко может что-то менять.

Работа *No Ball Games* (рис. 8), которая впервые появилась на Тернпайк-Лейн в Северном Лондоне в 2009 году, изображает двух детей, играющих на улице с чем-то похожим на табличку с надписью: «Игры с мячом запрещены», как если бы это был сам мяч. Изображение, выполненное в трафаретном стиле и является социальным комментарием к тому, что даже основные детские игры, похоже, теперь контролируются и регулируются, что, возможно, даже поощряет детей (и взрослых) нарушать правила [16].



Рис. 9. Because I'm Worthless, Лондон [14].



Рис. 10. Soldiers Painting CND Sign, Лондон [14].

*Because I'm Worthless* (рис. 9) является частью серии из трех работ, известных как *the Placard Rats* (Плакатные крысы), источником вдохновения которой послужила книга Джорджа Маршалла под названием *“Get Out While You Can, Escape the Rat Race”*, в которой объясняется, как найти выход из «зарплатного рабства». Название граффити также является явной отсылкой к слогану компании L’Oreal *“Because I’m Worth it”* [17].

На граффити *Soldiers Painting CND Sign* (рис. 10) изображены два солдата, сидящие на корточках на земле и осматривающие окружающий ландшафт. Один держит автомат, другой кисть, которой он рисует красный знак мира. Этот знак первоначально символизировал Британскую кампанию за ядерное разоружение (CND) 1957 года и теперь широко известен как международный символ мира. Сатирическое сопоставление вооруженных солдат с культовым знаком мира ставит под сомнение роль и влияние военных в поддержании мира. Знак мира, окрашенный в капающий красный цвет, напоминает о кровопролитии войны. Солдаты, действующие от имени правительства, теперь представлены как активисты и вандалы, которые в знак протеста рисуют на стене граффити [18].



Рис. 11. Tap Phoned, Лондон [14].



Рис. 12. I Don't Believe in Global Warming, Лондон [14].

В июле 2011 года СМИ заполнили британские заголовки о незаконном прослушивании телефонных разговоров частных лиц сотрудниками газеты *News of the World*. Это событие послужило причиной появления трафаретного рисунка под названием *Tap Phoned* (рис. 11), который является насмешливой отсылкой к этому скандалу [19].

На рис. 12 приведен пример простой, но провокационной работы, выполненной в декабре 2009 года после окончания конференции Организации Объединенных Наций по изменению климата. Данная надпись выражает позицию Бэнкси о неспособности саммита должным образом решить проблему глобального потепления.

На основе проанализированных выше работ анонимного художника Бэнкси можно сделать вывод о том, что уличное искусство – это естественная реакция на те или иные

события, происходящие как в отдельно взятой стране, так и во всем мире. Анонимность граффитиста позволяет ему создавать целый ряд противоречивых работ и тем самым привлекать внимание людей к насущным проблемам своей страны и мира. Являясь неотъемлемой частью культурно-языкового ландшафта города, уличное искусство влияет не только на эстетический облик архитектуры городов, но также является зеркалом культуры. Необходимо также отметить, что в работах Бэнкси представлены как вербальные сообщения, так и визуальный образ, который дополняет вербальное сообщение. Подобное «смешивание» разных шрифтов и изображений помогает художнику лучше воздействовать на коллективное сознание общества. Броские фразы, используемые Бэнкси выражают не только собственное мнение художника (*I Don't Believe in Global Warming* (см. рис. 12.), но и являются отсылками к цитатам политических активистов и текста клятв (*If Graffiti Changed Anything – It Would be Illegal vs. If voting changed anything, they'd make it illegal* (см. рис. 7), *One Nation Under CCTV vs. "... one Nation under God, indivisible, with liberty and justice for all"* (см. рис. 1), а также аналогией со слоганами разных компаний (*Because I'm Worthless vs. Because I'm Worth it* (см. рис. 9). В большинстве случаев, фразы написаны красным цветом, поскольку ассоциации, связанные с ним, достаточно противоречивы – любовь, красота, опасность, кровь, запрет и его нарушение. Поэтому этот цвет вызывает самые яркие эмоции, усиливает восприятие и побуждает к действию.

## Литература

1. Павленко А. Языковые ландшафты и другие социо-лингвистические методы исследования русского языка за рубежом // Вестник Российского университета дружбы народов. Серия: Лингвистика. 2017. Т. 21. N 3. С. 493–514.
2. Садуов Р. Т. Отношение к визуальным элементам культурно-языкового ландшафта города // Тенденции развития науки и образования. 2021. №70-7. С. 70–73. DOI: 10.18411/lj-02-2021-262.
3. Schacter R. The Invisible Performance/the Invisible Masterpiece: Visibility, Concealment, and Commitment in Graffiti and Street Art // In: Flynn, A., Tinius, J. (eds) *Anthropology, Theatre, and Development. Anthropology, Change and Development*. Palgrave Macmillan, London. 2015. P. 203–223. [https://doi.org/10.1057/9781137350602\\_9](https://doi.org/10.1057/9781137350602_9)
4. Karathanasis P. "Street Art: Graffiti, Art, Political Protest and the Street" // Exhibition Catalogue "No Respect". Ed. Marilena V. Karra, Onassis Cultural Centre – Athens. 2014. Pp. 105–117.
5. McAuliffe Cameron. Graffiti or street art? Negotiating the moral geographies of the creative city // *Journal of Urban Affairs*. 2012. Vol 34. No. 2. Pp 189–206.
6. Ворошилова М. Б. Тема-рема-ический анализ граффити // Психоллингвистические аспекты изучения речевой деятельности. 2016. №14. С. 58–67.
7. Ворошилова М. Б. Политический креолизованный текст: ключи к прочтению: монография. Урал. гос. пед. ун-т. – Екатеринбург, 2013. – 194 С.
8. Кухта М. С. Модели восприятия информации в вербальных и визуальных текстах // Вестник ТГПУ. 2004. №3. URL: <https://cyberleninka.ru/article/n/modeli-vospriyatiya-informatsii-v-verballyih-i-vizualnyh-tekstah> (дата обращения: 10.11.2022).



9. Ткачев В. Н. Граффити в современном городе // Вестник МГСУ. 2013. №4. С. 14–21.
10. Kindynis Theo, Bomb Alert: Graffiti Writing and Urban Space in London, *The British Journal of Criminology*, Volume 58, Issue 3, May 2018, Pages 511–528, <https://doi.org/10.1093/bjc/azx040>
11. Виды и стили граффити. 20.07.2018. URL: <https://crossarea.ru/graffiti/vidy-i-stili-graffiti/>.
12. Manco Tristan. *Street Logos*. Thames & Hudson, 2004. 128 p.
13. One Nation Under CCTV. URL: [https://en.wikipedia.org/wiki/One\\_Nation\\_Under\\_CCTV#cite\\_note-2](https://en.wikipedia.org/wiki/One_Nation_Under_CCTV#cite_note-2).
14. Работы Бэнкси. URL: <https://crossarea.ru/street-art/works/banksy-works/>.
15. На некоторых жилых домах Лондона на время Олимпиады разместят ракеты. 30 апреля 2012. URL: <https://www.sport-express.ru/olympics/london2012/news/498470/>.
16. No Ball Games, 2009. URL: <https://banksyexplained.com/no-ball-games-2009/>.
17. Because I'm Worthless, 2004. URL: <https://banksyexplained.com/because-im-worthless-2004/>.
18. CND Soldiers, 2005. URL: <https://banksyexplained.com/cnd-soldiers-2005/>.
19. Phone Tap, July 2011. URL: <https://banksyexplained.com/phone-tap-july-2011/>.

Статья рекомендована к печати кафедрой английского языка и межкультурной коммуникации  
УУНИТ (канд. фил. наук, доцент, А. А. Матвеева)

---

## Cultural and linguistic landscape of the City of London: the Banksy phenomenon

D. R. Miniiarova\*, A. V. Urazmetova

*Ufa University of Science and Technologies*

*32 Zaki Validi Street, 450076 Ufa, Republic of Bashkortostan, Russia.*

*Email: dminiyarova@yandex.ru*

The article is devoted to the study of the cultural and linguistic landscape of London on the example of the analysis of the works of the anonymous British graffiti artist Banksy. The city is considered in the article as a verbal-visual text that translates the culture, features of the mentality and worldview of the language community living in it. Street art and its subspecies of graffiti, being elements of the visual image of the city, are considered in the article as a means of urban communication, which is a two-way communication: an individual with society and society with an individual. This type of art allows to reflect the most important socio-political world problems.

**Keywords:** urban space, graffiti, street art.